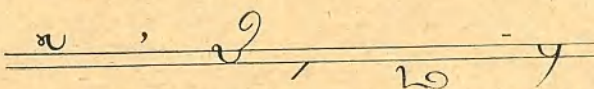


La Taquigrafía

REVISTA MENSUAL

DEDICADA AL FOMENTO DE DICHO ARTE Y A LA PROPAGANDA DE LA ESCUELA CATALANA



(Abreviar los trabajos es prolongar la vida.)

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: CALLE DE CAPELLANS, NÚMERO 15, 1.º

Congresos Internacionales de Taquigrafía

Ahora que la Taquigrafía parece que está llamada á ocupar en nuestra patria el lugar que de derecho le corresponde, en el cuadro de la enseñanza oficial, á semejanza de lo que sucede en las naciones más adelantadas, parécenos de oportunidad el indicar, siquiera sea someramente, los Congresos internacionales estenográficos celebrados hasta el presente, y aquellos otros cuya celebración próxima se anuncia, para mejor conocimiento de la excepcional importancia que aquellas otras naciones conceden al arte taquigráfico.

Con motivo de un triple aniversario—el tricentenario de la publicación del libro del Dr. Timoteo Bright (1588), inventor de la Taquigrafía, según creencia inglesa—el centenario de la aparición de *The Universal System of Stenography*, de Samuel Taylor (1786), fundador de la cátedra de Taquigrafía, que aun subsiste, en la Universidad de Oxford y el cincuentenario de la *Phonography* de Isaac Pitman (1836), celebróse en Londres el primer Congreso internacional estenográfico, del 26 de Setiembre al 1.º de Octubre de 1887, en el teatro del Museo Geológico, sito en la calle de Fermín, pronunciando el discurso de apertura, su presidente, el conde lord Rosebery.

Aunque sea vergonzoso confesarlo, no estuvieron representados los taquígrafos españoles, y el único trabajo presentado referente á la Taquigrafía española fué debido al sabio Dr. Leibig, del «Real Instituto Estenográfico» de Dresde, á quien había suministrado los datos el ilustre taquígrafo español Dr. Balari y Jovany.

La preparación de este Congreso fué confiada á un comité, del cual fué designado para director, M. T. Allen Reed, y secretario el Dr. Westby Gibson.

El segundo Congreso tuvo lugar en París, durante su penúltima Exposición Universal, de 1889, también conocida por la Exposición de los *Congresos*, pues celebráronse hasta cincuenta y nueve de éstos, teniendo sus reuniones en el Hotel Continental, las cuales duraron del 11 al 17 de Agosto de aquel año.

Patrocinaron este Congreso, M. M. la Royer y Julio Mélnine, presidentes del Senado y de la Cámara de los Diputados, respectivamente, contando además con la cooperación de Mr. Fallieres, ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, y de Mr. Spuller, ministro de Negocios Extranjeros.

Como presidentes de honor, figuraron M. M. Celestino Lagache, antiguo senador y director honorario del servicio estenográfico de la Cámara de los Diputados, y Sechahaye y Emilio Grosselín, jefes de los servicios oficiales del Senado y de la Cámara de los Diputados, respectivamente, aceptando este último la presidencia efectiva. La secretaria general estuvo á cargo de Mr. J. Depoin, taquígrafo de la Cámara de los Diputados é ilustre publicista, que dirige en París, *Le Journal des Stenographes*.

Estuvo representada España y los taquígrafos españoles por una lucida aunque corta representación; D. Luis Cortés y Suaña, Decano de la redacción taquigráfica del Senado, conocido literato, ilustre taquígrafo, reputado jurisconsulto é insigne tratadista de Taquigrafía; D. Nemesio Fernández Cuesta, Decano de la redacción taquigráfica del Congreso de los Diputados, ilustre periodista y literato, gloria de las letras españolas (ambos fallecidos recientemente); D. L. Ricardo Cortés y Velasco, taquígrafo del Senado y director y fundador de *El Mundo Taquigráfico*, á quien nunca agradecemos bastante los amantes de la Taquigrafía, los esfuerzos é inteligencia que viene desarrollando por la dignificación y propaganda del arte taquigráfico, y D. Felipe Proubasta, delegado de la *Corporación Taquigráfica* de Barcelona, sistema Garriga.

Es de mencionar la nutrida representación de la República Argentina, destacándose entre los veinte y cuatro taquígrafos que la representaron, D. Angel Menchaca, delegado del Gobierno y por aquel entonces jefe del servicio taquigráfico del Senado y hoy director honorario del mismo, quién se reveló como orador de fácil palabra, de profunda ilustración y escritor de valía.

El libro de actas de este Congreso consta de 276 páginas, en 4.º, de nutrida lectura, figurando en los comienzos grupo fotográfico de los congresistas.

En la sesión de clausura se designó como representante de España, para formar parte del comité de propaganda y preparación del siguiente Congreso, á los Sres. Cortés y Suaña y Fernández Cuesta.

En dicho Congreso estuvo representado dignamente el bello sexo, por Mlles. Floch, Gastal, V. V. D. Mynsbrugge, Roussel y Dlussky.

Se verificó el tercer Congreso el día 10 de Agosto de 1890, en Munich (Baviera), con motivo de la inauguración del monumento erigido al inventor de la Estenografía Internacional, el ilustre bávaro, Franz Xaver Gabelsberger. Según nuestras noticias, que celebraríamos fueran equivocadas, no estuvieron representados los taquígrafos españoles, é igual sucedió en los siguientes Congre-

sos, celebrados en Berlín (1891); en Budapest (1894), y en Stockolmo (1897) ó sean el cuarto, quinto y sexto de los Internacionales.

El séptimo Congreso Internacional de Estenografía tuvo lugar en París, durante su última Exposición Universal de 1900, bajo la misma presidencia efectiva que el II Congreso de 1889 de Mr. E. Grosselin, y secretario general, Mr. J. Depoin.

Duraron sus sesiones del 9 al 14 de Agosto, ambos inclusivos. Estuvo representada España, con carácter oficial, por D. Valentín Fernández Marchante, Decano de la redacción taquigráfica del Congreso, á cuyo fin fué designado por el Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio, siendo Ministro, D. Rafael Gasset, por R. D. de 30 de Junio de 1900.

Aparecen inscritos, además del Sr. Marchante, los taquígrafos españoles, D. Andrés Contreras Vilches, taquígrafo del Congreso; D. L. Ricardo Cortés y Velasco, d. l. Senado y director de *El Mundo Taquigráfico*; D. Carlos González Entreríos, del Congreso; D. Manuel Feltrer y Muntión del Senado; D. Enrique Fernández Imbert, del Senado y profesor de Taquigrafía en la Económica Matritense †; D. Julio Redondo y Guio, del Senado, abogado del Estado en la Dirección General de lo Contencioso y actual profesor de Taquigrafía en la Económica Matritense, y el autor de estas líneas.

El libro de actas de este Congreso consta de 256 páginas, en 4.º, de nutrida lectura, figurando en los comienzos grupo fotográfico de los congresistas.

En la sesión de clausura se designó como representantes de España, para formar parte del comité de propaganda y preparación del próximo Congreso Internacional, que tendrá lugar en los Estados Unidos, á los Sres. D. L. Ricardo Cortés y Velasco, director de *El Mundo Taquigráfico*, D. Juan Elías Jubert, director de LA TAQUIGRAFÍA y D. Andrés Contreras Vilches.

En dicho Congreso estuvo representado dignamente el bello sexo, por Mlles. Pickard, Cole, Mac Sweeney, Buisson, Cardon y Perrier.

En el libro de actas figuran: *Memoria sobre los servicios estenográficos oficiales en España*, presentado por D. Valentín Fernández Marchante; *Memoria sobre la Estenografía judicial en España*, por D. Andrés Contreras Vilches, y *Acceso de la mujer á los empleos taquigráficos*, por D. L. Ricardo Cortés y Velasco.

Al mismo tiempo que la Exposición Universal y aneja ella, celebróse la Exposición Estenográfica, en la cual estuvieron dignamente representadas, Francia, Estados Unidos, Inglaterra, Italia, Alejandría y el Canadá.

Como auxiliar eficacísimo de la Taquigrafía y complemento de ella, concurren á la Exposición modelos de las distintas máquinas de escribir, como «La Bar-Lock», «The Chicago», «La Dactyle», «La Densmore», «L'Elliot et Hacteh», «L'Empire», «La Franklin», «La Germania», «La Hammond», (dos modelos); «La Hartford», «La Jewet», «La Dupleix», «La New Century Caligra-

phe», «La North», «La Pittsburg», «L'Oliver», «La Rapide», «Rem-Sho», «La Remington», «La Smith Premier», «L'Underwood», «La Yost», «La Williams», máquina de escribir para los ciegos, sistema Hall, y la máquina para estenografiar, «La Anderson».

J. CORNEJO CARVAJAL.

(Continuará)

EFICACIA DE LA ENSEÑANZA TAQUIGRÁFICA. (1)

En caso de que haya duda acerca de la utilidad de la enseñanza de la taquigrafía en las escuelas de primer grado, la cuestión es muy importante para ser examinada seriamente; en otros términos, creemos que merece la pena de que se haga un ensayo en uno ó dos establecimientos de instrucción, y así podría resolverse con pleno conocimiento de causa el pró y el contra de mis afirmaciones.

Yo creo que si en una escuela empezaran á enseñarse los signos taquigráficos al mismo tiempo que las letras de la escritura ordinaria ó por lo menos se les enseñaran á los niños en el último año de su estancia en la escuela, la experiencia demostraría bien pronto la eficacia de este medio de instrucción. Además y esto es importante: es incontestable que el profesor que tenga por misión la enseñanza de la taquigrafía á los niños, debe reunir cualidades que es raro ver juntas en un solo individuo; esto es, ha de ser un buen pedagogo al mismo tiempo que partidario entusiasta de nuestro arte. El método, sobre todo, es de gran importancia: es indispensable que las lecciones sean cortas, muy claras y concretas. La mayoría de los métodos adolecen del defecto de presentar las lecciones de un modo árido, representando los signos con una corta explicación teórica de poca atracción para el alumno. Los temas, además, son muy complicados para unos principiantes y los temas de las lecturas graduadas tratan de asuntos poco apropiados para excitar la curiosidad de los niños. Si se quiere que estos saquen provecho de la taquigrafía, ¿no merece la pena que se ponga esmero en elegir los ejercicios de lectura?

Todo buen método debe ir acompañado de un cuaderno de ejercicios de lectura correspondientes á las diferentes lecciones; y así acostumbrándose el alumno á conocer un signo, ejercitándose en su lectura intercalada en un texto impreso en caracteres ordinarios, se familiarizará insensiblemente con sus trazos, yendo de lo más simple á lo compuesto; y si á esto se une el cuidado del autor en escoger obras que ofrezcan el mayor atractivo posible á la rudimentaria inteligencia de sus pequeños alumnos, puede asegurarse que no habrán perdido ni él ni sus discípulos, el tiempo empleado en enseñar á éstos su método taquigráfico. Los ejercicios de escritura deben igualmente perseguir el mismo objeto, procurando que los temas dictados sean de asuntos que agraden al alumno y que exciten su curiosidad de modo que él mismo quiera traducir lo que ha taquografiado. Es, pues, conveniente dictar anécdotas cortas, cuentecitos agradables á los

(1) Véase el núm. 34 de esta Revista, correspondiente al 1.º de Agosto último.

pequeños discípulos, no haciéndoles taquigrafiar más que las palabras cuyos signos conozcan bien, mientras que el resto de lo dictado deben escribirlo en caracteres comunes. Así el alumno se interesará por sí mismo, y sin que se le obligue á traducir lo escrito, llegará seguramente á descifrar con claridad sus signos, si el método es claro especialmente en sus principios, lo que será de gran incentivo para aquel. De esta manera el profesor podrá estar cierto de no tener que volver al fin del curso sobre los signos explicados al principio, pues los alumnos los recordarán constantemente al hacer los ejercicios de escritura y de lectura, al propio tiempo que los últimamente aprendidos.

Todos estos preparativos, de ejercicios de dictado y de lectura, constituyen ciertamente una tarea árdua para el profesor, mas este encontrará la recompensa en el momento de aplicar estos principios, que le evitarán repeticiones y le permitirán enseñar más rápidamente su método y de un modo más serio.

Además, por este sistema cada lección constituirá, por ese hecho, un ejercicio práctico, y el resultado que al fin del curso obtendrá será excelente y los alumnos habrán conseguido cierta facilidad que les permitirá sacar partido de sus conocimientos inmediatamente, y sin perder tiempo, como ocurrirá al alumno que se haya atiborrado laboriosamente de teoría durante muchos meses, y que por falta de práctica simultánea, taquigrafiará de una manera indecisa y menos clara que si escribiera en caracteres ordinarios.

No queremos hablar de los diferentes métodos que pueden emplearse para llegar á aquel resultado, pero si hemos de anotar que los mejores son los que se inspiran en los principios sustentados en este artículo (1). Debe señalarse desde luego, que la taquigrafía es la escritura que representa los sonidos y no la que indica las letras ó grupos de letras; y esta observación es de gran importancia que la entiendan bien los niños, así como que las palabras deben siempre dividirse en signos representativos de sílabas enteras, por ejemplo: «a-cos-tum-brado, nú-me-ro, cien-tí-fi-co, prác-ti-ca, a-pli-ca-cio-nes ó a-pli-ca-ciones», según el valor bien entendido de los signos. De modo, que así como en la escritura ordinaria no puede dividirse una palabra al final de un renglón por mitad de una sílaba, así tampoco debe hacerse esto en la formación de los signos taquigráficos. En efecto, sería una falta de ortografía escribir por ejemplo: *quívocado* y por la misma razón debe evitarse en taquigrafía, pues el sistema se prestaría á confusiones.

Esto es de gran importancia tratándose de alumnos de cierta edad, pero es todavía de importancia mayor si se trata de niños, que por lo general se asimilan difícilmente las cosas, sobre todo si son algo complicadas y sujetas á interpretación. La taquigrafía es un arte aun joven, sobre todo en la vieja Europa, y por esto mismo, nosotros los ancianos debemos penetrarnos de la idea de que la taquigrafía es un árbol que nosotros debemos plantar aunque nos cues-

(1) Hace muchos años, por el año 50 del siglo pasado, el profesor de primera enseñanza de Barcelona, D. Esteban Paluzie Cantalocella, enseñaba la taquigrafía por el método de la Escuela Catalana, á los niños que concurrían á su escuela. El resultado que obtenía, según afirma dicho profesor, era excelente, siquiera el procedimiento no tuviera, por desgracia, imitadores. — N. de la R.

te trabajo y no obtengamos por el momento sus frutos. ¿No estaríamos privados de esos frutos excelentes si nuestros padres no hubieran plantado los árboles, cuyos frutos hemos empezado solamente á gastar mucho tiempo después de la muerte de aquéllos? Hagamos, pues, como nuestros padres: planteemos y podemos los árboles para que obtengan de ellos beneficio nuestros herederos, y hagámoslo de suerte que la recolección sea buena.

E. BASTIEN.

SISTEMAS TAQUIGRÁFICOS ALEMANES

Esta decisión (*) se presentó á la dieta extraordinaria celebrada en Berlín el 3 de Agosto último para que la aprobaran los miembros de la Confederación, por mayoría decisiva; pero la empresa del comité de revisión que ha de reformar fundamentalmente todo el sistema, ha producido una gran excitación ante el temor de que los miles y miles de conocedores del sistema de Gabelsberger caigan en una confusión babilónica al ponerse en contacto con los otros que carecen de la organización debida. Las dudas teóricas que se oponen á la reforma, se apoyan en la aserción de que es imposible mejorar el sistema de Gabelsberger, y que toda corrección debe considerarse como un atentado impío hecho á la disciplina del maestro venerado, que no tuvo intención sino de crear una taquigrafía y no una escritura de comunicación estenográfica: completa en cuanto á los sonidos y correcta en cuanto á la pronunciación y al idioma. Es verdad que el sistema de Gabelsberger, por su reforma de 1857, resultó con caracter también de escritura de comunicación, pero desde el principio se ha visto expuesto continuamente á los ataques más violentos, y se le considera, no sin razón y como la reforma reciente lo prueba, colocado ya al nivel de los otros sistemas de Nec-Stolze, la Stenotaquigrafía, el sistema de Schrey y la fusión últimamente realizada de este último sistema con el de Stolze; con todo lo cual, no puede ya sostenerse más que por su admisión exclusiva, es decir por su monopolio en la enseñanza secundaria. De otra forma, apoyada sobre sus propios piés, por decirlo así, la escuela de Gabelsberger no habría tardado en conmoverse en su poder y hasta ser completamente derribada por otra escuela, no obstante las sumas enormes de que dispone y á pesar de tener una literatura muy difundida. Una vez reconocido y aceptado que el sistema de taquigrafía parlamentaria no debe absolutamente ser al mismo tiempo escritura de comunicación estenográfica: es decir, que el sistema de Gabelsberger no puede servir para ambos fines á la vez y que tampoco hay necesidad de ello, la vida de los otros métodos se facilitará y se hará posible y los sistemas modernos cobrarán crédito más prontamente de lo que puede figurarse.

El empleo frecuente de la estenografía en Alemania ha traído consigo la necesidad de una escritura breve, hasta conseguir que la estenografía

(*) Lo de la reforma del sistema de Gabelsberger. Véase el número anterior. *N. de la R.*

sea más completa que la escritura corriente y al mismo tiempo tres ó cuatro veces más abreviada y que no choque contra las reglas de la ortografía.

La enseñanza secundaria exige una taquigrafía que salve las dificultades de la ortografía y que gracias á sus reglas se facilite su comprensión. El «Redezeichen Kunst» ó arte de fijar por signos las palabras y sonidos de un discurso, no representará nunca una escritura de escuela y de comunicación que ofrezca aquellas cualidades; pero nosotros tenemos en Alemania una escritura que las posee, en la Stenotaquigrafía, ó al menos, el autor de esta invención lo cree así, apoyándose en las experiencias hechas con todas las formas recientes del sistema.

Mas pretender que los sistemas modernos sean más sistemáticos y perfectos que el de Gabelsberger, no puede admitirse; y esto se halla de acuerdo con la opinión de un núcleo de sus partidarios que sostiene que el «Redezeichenkunst» es inmejorable y que ningún cambio podrá llenar las antiguas lagunas, lo que hace suponer también desde hace mucho tiempo, que la escuela de Gabelsberger, en oposición á la ciencia y únicamente por respeto al maestro, conserva porfiadamente la condición de no cambiar un signo ni en su forma ni en su denominación.

Jamás la escuela de Gabelsberger ha carecido de pensadores independientes y progresistas, mas tales capacidades no han admitido los principios de la escuela, saltando por encima de su estabilidad, del respeto al maestro y de su conservación; y he aquí porque la historia hace mención de un gran número de profundos conocedores del sistema, que han sido excluidos de la escuela ó se han separado de ella voluntariamente. Dichos pensadores presentan sus estudios bajo la forma de métodos nuevos y bien hechos, pero se esfuerzan en vano; han trazado la dirección en la cual habrá, seguramente, de desenvolverse el sistema de Gabelsberger, pero á condición de sacrificios de toda forma en cosas á que íntimamente estamos acostumbrados de muy antiguo.

La duda, con la cual, frente á frente de la reforma proyectada en el sistema de Gabelsberger, que actualmente se está ensayando y que hace presentir una nueva formación de aclaraciones en la estenografía, ha puesto á todas las sociedades taquigráficas, en la más viva inquietud.

SCHWINN KILIAN

Munich, Octubre 1902.

El número de invenciones hechas en el terreno de la estenografía en Alemania, hasta ahora reunidas en el «Archivo», asciende á 250 ó 300, y cada una representa un sistema; pero solo los de Gabelsberger, Stoeze, Schrey y el sistema esteno-taquigráfico, gozan de alguna autoridad. En este momento empiezan á llamar la atención pública algunos sistemas que señalan las vocales. En el Reichstag alemán, de Berlín, se emplean oficialmente los sistemas de Alt, Stolze y Gabelsberger, mientras que en el Parlamento de Baviera, Wuttemberg, Baden, etc., se usa principalmente, el de Gabelsberger. Además, se emplean, no oficialmente, muchos otros sistemas, sobre todo la estenotaquigrafía. En el Reichstag se hace uso de ella desde hace algunos años en la tribuna periodística. —

N. B.—Tengo intención de tratar aún otros puntos de esta misma materia, á medida que el desarrollo de esta Revista lo permita.

LA TAQUIGRAFIA ESPAÑOLA Ó NACIONAL

Habiendo aparecido equivocado el párrafo ó punto 5.º del artículo que con el mismo título que encabeza estas líneas publicamos en nuestro número del mes anterior, lo reproducimos á continuación quedando así subsanada aquella falta, que desde luego observarían nuestros lectores.

La redacción de dicho párrafo es la siguiente:

«La Taquigrafía, afanosa del progreso y con el carácter de nuestra época, perpetúa la vida de la palabra hablada, que si el vapor y la electricidad satisfacen el ansia febril de la riqueza material de nuestra civilización por ganar tiempo, como si esta quisiera vivir más y más deprisa y la imprenta ha dado alas al pensamiento para que se transmita velozmente, aquella recoge las manifestaciones del espíritu con una rapidez pasmosa y sorprendente.»

CRÓNICA

— Nos congratulamos que *El Mundo Taquigráfico* reconozca en el artículo «Con tan franca explicación.....» publicado en su número del 15 de Octubre próximo pasado, nuestra lealtad en el asunto de la Exposición caligráfica; y que ha dado motivo á la cortés polémica sostenida por tan apreciable colega y esta Revista, declarándose completamente satisfecho de nuestra explicación.

Pero como quiera que trata de justificar sus primeras afirmaciones, solo hemos de añadir que creímos dejar bien aclarado en nuestro artículo anterior el concepto y verdadero alcance de nuestras palabras, al lamentar que no hubiesen concurrido al certamen en cuestión algunos valiosos elementos, pues siempre hemos entendido que la mayor suma de factores en la realización de un proyecto, es garantía de su buen éxito, ya que no en vano se solicita su concurso; sin que esto signifique que no sean dignos y merecedores de toda clase de elogios los que responden al llamamiento.

Por lo demás, como no nos cabe la menor duda de que el mismo deseo impulsa á *El Mundo Taquigráfico* que á nosotros, ó sea el de contribuir al desarrollo de la Taquigrafía en España, damos también por terminada esta ligera escaramuza, correspondiendo muy gustosos á las pruebas de sincera amistad y cordial afecto que nos reitera tan ilustrado colega.

— Con numerosa asistencia de alumnos tuvo lugar el día 15 de Octubre último, en la Academia de Taquigrafía, la inauguración del curso gratuito de dicho arte, bajo la dirección de nuestro estimado compañero D. Rafael Cardona y Mercadal. Pocas veces habíamos visto inscritos tan gran número de matriculados, siendo esto un signo evidente de que va propagándose la afición al estudio de la Taquigrafía.

— En la Escuela Superior de Comercio de ésta, se ha abierto un curso de Taquigrafía, sistema Garriga, cuyas lecciones explica D. José Busquets, profesor auxiliar de la mencionada Escuela.